

**Zeitschrift:** SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways  
**Herausgeber:** Schweizerische Bundesbahnen  
**Band:** 5 (1931)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Verschiedenes = Divers

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un grand match international de football, Suisse-Italie, le 29 mars, à Berne

La Fédération suisse de football a dû faire ce qui ne s'était jamais fait jusqu'à ce jour: renvoyer un match internationaux. Mais les circonstances exceptionnelles commandent des mesures exceptionnelles. La rencontre Suisse-Italie devait avoir lieu le 15 mars. Or, dans la semaine mémorable qui a précédé le match, la neige est tombée pendant soixante heures consécutivement, couvrant le terrain de jeu d'un tapis blanc de près d'un mètre d'épaisseur. Bien que l'organisation eût été poussée fort avant déjà, que tous les billets ou presque étaient vendus, et qu'ainsi le succès spectaculaire était certain, les Autorités sportives compétentes ont décidé le renvoi du match. C'eût été en effet une impolitesse d'inviter l'équipe italienne à venir se battre sur un terrain dans cet état. La neige modifie profondément les conditions du jeu de football, car le ballon n'obéit plus aux lois habituelles de la trajectoire et du rebondissement. Or, les Italiens ne voient jamais de neige sur leurs terrains, de sorte que les faire venir le 15 mars eût terriblement

ressemblé à un guet-apens. Autant faire disputer une course de ski dans la sciure ou une course de natation dans une piscine d'huile de ricin! La rencontre aura donc lieu le 29 mars. On espère que, d'ici là, l'hiver aura compris que la mesure est pleine, et que nous avons hâte de lui voir les talons, d'autant plus que les oiseaux ont depuis longtemps déjà accordé leur orchestre pour saluer l'entrée triomphale du printemps.

Le match Suisse-Italie s'annonce sous les plus heureux auspices. On peut dire que depuis 1924, où les footballeurs suisses s'étaient inscrits aux Jeux olympiques de Paris parmi les meilleurs joueurs de la planète, aucun match n'avait soulevé un intérêt aussi considérable que celui du 29 mars. Cela tient au fait que, grâce aux mesures prises par les clubs suisses pour renforcer leurs équipes par des professionnels de l'étranger, le niveau du jeu s'est élevé. La longue crise paraît surmontée, et la confiance renaît. On ose de nouveau espérer des victoires. Il ne serait toutefois pas raisonnable de compter

Zum Fussball-Ländermatch Schweiz-Italien am 29. März werden von Basel, Zürich, Luzern, Grenchen-Biel, Lausanne und Neuchâtel billige Extrazüge nach Bern geführt. Einzelheiten im Bahnplakat.

A l'occasion du match internationaux Suisse-Italie, le 29 mars, des trains spéciaux à prix réduits seront mis en marche de Bâle, Zurich, Lucerne, Granges-Bienne, Lausanne et Neuchâtel à Berne. Pour les détails, consulter les affiches dans les gares.



# MITROPA

Die Wagen für den  
verwöhnten und  
anspruchsvollen  
Reisenden

Voitures donnant  
entière satisfaction  
aux voyageurs les  
plus exigeants

Le carrozze che  
soddisfano anche i  
viaggiatori più deli-  
cati ed esigenti

These cars will give  
complete satisfac-  
tion to the most  
fastidious travellers

Fragen Sie die  
Reisebureaux

Les bureaux de  
voyages renseignent

Informarsi presso le  
agenzie di viaggi

Enquire at any  
Tourist Office

déjà battre les Italiens le 29 mars. Certes, l'équipe suisse a été judicieusement formée. Elle comprend les joueurs suivants: Pasche; Ramseyer, Minelli; Gilardoni, Kuenzi, Loichot; Stalder, Abegglen III, Baumgartner, Abegglen II, Kramer. On trouve là un mélange de genevois, de zuricois, de tessinois, de bernois. C'est un précipité suisse. C'est la diversité des talents jointe à l'unité de volonté. Ramseyer portera le maillot national pour la 55<sup>e</sup> fois, et Abegglen II pour la 43<sup>e</sup> fois. On pensait que leur carrière internationale était terminée, car, un moment, les bureaux chargés du choix des joueurs inclinaient à écarter systématiquement les vieux joueurs pour faire appel à la jeune génération, mais l'opinion publique, appuyée par la presse, est intervenue en faveur des deux glorieux serviteurs du sport suisse, comme en politique le peuple doit quelquefois tempérer l'ardeur novatrice des pouvoirs publics.

L'Italie enverra à Berne les onze joueurs suivants:

Combi; Monzeglio, Calligaris; Ferraris, Bernardini, Pitto; Cattaneo, Cesarini, Meazza, Ferrari, Orsi. On sait que l'Italien est artiste jusqu'au bout des doigts. Nous dirons que le footballeur italien l'est jusqu'aux

orteils! Son jeu est tout de finesse, d'élégance, d'intuition, de légèreté, de virtuosité. L'équipe italienne joint à la puissance athlétique une science profonde et une technique éblouissante. On comprend dès lors que, sur seize matches joués entre l'Italie et la Suisse, l'Italie en ait déjà gagné huit, tandis que la Suisse ne compte que trois victoires, les cinq autres matches étant restés nuls.

La Suisse a donc du chemin à faire pour rétablir l'équilibre. Qu'elle triomphe le 29 mars ou

qu'elle succombe, les 25.000 personnes qui se réuniront au Wankdorf, et dont un grand nombre utiliseront les trains spéciaux mis en marche par les chemins de fer fédéraux, assisteront à une empoignade magnifique.

B.



Le stade du Wankdorf sous la neige

La Revue CFF est en vente dans tous les kiosques de gares. Abonnement par la poste: 10 francs par an.



RADIX  
contre  
l'asthme  
la toux  
et le  
catarrhe  
bronchique

En vente dans les pharmacies: frs 6.-

**TEUFEN**

bei ST. GALLEN  
près

Klimatische Höhenstation  
Station climatique

**Alle Schulstufen:**

Primar-, Sekundar- und höhere  
Töcherschule, Gymnasium.  
Vorbereitung auf Matura (auch  
im Ausland anerkannt). Handels-  
abteilung mit Diplom. Moderne  
Sprachen, Haushalt, Musik.  
Sport. / Diplomierte Lehrkräfte.  
Unter staatlicher Aufsicht.

**Prof. BUSER'S Voralp. Töchter-Institute**  
**Instituts de Jeunes Filles**

Degré inférieur, moyen, supérieur-Gymnase (préparation à la maturité), section commerciale avec diplôme - Langues modernes - Ecole ménagère - Musique - Sports d'été et d'hiver - Professeurs diplômés. Reconnus par le Département de l'Instruction publique.

**CHEXBRES**

über VEVEY  
sur

bei LAUSANNE  
près

An schönster Lage des Genfersees

Umgangssprache: Französisch

Gleiche Schulorganisation wie  
in Teufen.

Situation idéale au-dessus du  
Léman. Même organisation  
scolaire qu'à Teufen.

